



Wall

NL	Algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen
EN	General Safety Instructions and Warnings
FR	Consignes de sécurité et mises en garde générales
IT	Istruzioni e avvertenze generali di sicurezza
ES	Indicaciones generales de seguridad y advertencias
PT	Instruções gerais de segurança e advertências
HU	Opće sigurnosne upute i upozorenja
DE	Allgemeine Sicherheits-und Warnhinweise
NO	Generelle sikkerhets- og advarselmerknader
DK	Generelle sikkerheds- og advarseloplysninger
SE	Allmänna säkerhetsanvisningar och varningar
FI	telineen yleiset turvallisuus- ja varoitushjeet



Insors® GmbH
Struthof 2
55595 Münchwald - Germany
TEL: 0049 6706 915 6130
Fax: 0049 6706 915 1640
info@insors.de
www.insors.de



Algemene veiligheids- en waarschuwingsinstructies voor de "Wall"-serie

1. Algemeen

Hartelijk dank dat u voor een product uit de UDAPTION®-serie hebt gekozen.

Lees deze veiligheids- en waarschuwingsinstructies voordat u het product gebruikt.

Voor een correct gebruik is aanvullende informatie uit de handleiding "Montage en bediening" en de reinigingsinstructies vereist. Deze vindt u op de homepage www.udaption.com onder het betreffende product.

Let ook op de aanwijzingen die eventueel op de producten zelf zijn aangebracht.

Bij het doorgeven van het product moeten alle hier genoemde documenten bij het product worden gevoegd, zodat de volgende gebruiker over alle benodigde informatie beschikt.

De Udaption®-serie is een accessoire voor hulpmiddelen op het gebied van ondersteunde communicatie (UK), informatievergaring (IT) en omgevingscontrole (ECU).

Symboliek

Veiligheids- en waarschuwingsinstructies



Waarschuwing voor aanzienlijk risico op schade voor de gebruiker, het aangepaste hulpmiddel of het product uit de Udaption®-serie zelf bij het niet opvolgen van deze aanwijzingen.



Waarschuwing voor aanzienlijk letselrisico voor de gebruiker bij het niet opvolgen van deze aanwijzingen.



Waarschuwing voor mogelijke schade of storingen aan het product bij het niet opvolgen van deze aanwijzingen.



Waarschuwing voor het verlies van de garantie bij het niet naleven van het verbod.



Waarschuwing voor de gebruiker dat hier bijzondere aandacht vereist is!



Opmerking over correct gebruik of instelling



Waarschuwing voor gebruik of instellingen die binnen het aanvaardbare kader vallen.



Waarschuwing voor onjuiste/ongeoorloofde instellingen of gebruik.



Sluiten / dichtdraaien



Openen / openen



Half openen of sluiten / Half openen of sluiten.



Verwijzing naar accessoires/aanbouwdelen met aparte gebruiksaanwijzing.

Markeringen op handleidingen, verpakkingen, producten en accessoires



UKCA is de productmarkering die bevestigt dat het product in Engeland, Schotland en Wales in de handel mag worden gebracht, omdat het aan de daar geldende eisen voldoet.



Het CE-keurmerk geeft aan dat een product door de fabrikant is getest en voldoet aan alle EU-eisen op het gebied van veiligheid, gezondheidsbescherming en milieubescherming.



Volg de gebruiksaanwijzing!



Artikelnummer



Serienummer



Partijcode



Medisch hulpmiddel / medisch product



Unieke apparaatidentificatie



Verstikkingsgevaar (uitsluiting van gebruikers / waarschuwingen toegankelijkheid)



Beschermen tegen vocht



Niet hergebruiken



Fabrikant



Productiedatum

Beoogd gebruik / gebruiksdoel

De modellen van de Udaption®-serie "Wall" zijn wandbevestigingen die met 4 schroeven op de meest uiteenlopende ondergronden met voldoende draagkracht worden gemonteerd. Hierbij kunnen de meest uiteenlopende schroeftypen met en zonder pluggen worden gebruikt. Om deze reden worden er GEEN schroeven bij de bevestigingen meegeleverd, maar moeten deze, afhankelijk van de omstandigheden, door de montageteam worden geleverd.

De muurbeugel is bedoeld voor het bevestigen van buizen van 22 mm (buiscombinaties J-buis met max. 400 mm buis) met scharnieren en een sneladapter (trapezium of PIN).

Het resulterende bevestigingssysteem dient om adaptieve technologieën (AAC (ondersteunde communicatie), IT (informatietechnologie) of ECU (omgevingscontrolesystemen)) aan een tafel of vergelijkbare vaste locaties te bevestigen/op te stellen. De bovengenoemde medische hulpmiddelen worden gebruikt wanneer de gebruikelijke bedieningsmogelijkheden voor de gebruikers niet beschikbaar zijn vanwege een bestaande handicap (compensatie van de handicap). Alleen met de bevestigingen van de Udaption Wall-serie kunnen deze medische hulpmiddelen worden gebruikt, waardoor ze in principe bruikbaar zijn voor de beoogde gebruikersgroep.

De meegeleverde trapezium- of pinadapters zijn snelkoppelingen waarmee de aan te passen hulpmiddelen snel kunnen worden bevestigd en weer losgemaakt. Het tegenstuk (de pin of de trapezium) is semi-permanent verbonden met het hulpmiddel. De buiscombinatie met scharnieren en snelkoppelingen maakt het mogelijk om het aan te passen hulpmiddel optimaal aan te passen aan de bedieningspositie van de gebruiker en zijn bedieningswegen.

Door het meegeleverde schuifblokscharnier kan de wandbevestiging ook worden gebruikt als lagerpunt voor de "Mobile"-serie (klemring 22 mm extra nodig).

Technische details vindt u in de handleiding "Montage en bediening".

De Udaption® "Wall"-beugels zijn accessoires voor hulpmiddelen en zijn niet levensreddend of levensondersteunend.

Gebruiksplaatsen: binnen

Raadpleeg de handleiding "Montage en bediening" en de handleiding voor het reinigen en desinfecteren van de Udaption®-serie voor meer technische gegevens en aanwijzingen.

Indicaties: personen die afhankelijk zijn van mobiliteitshulpmiddelen en adaptieve technologieën om te communiceren (UK), toegang te krijgen tot informatietechnologieën (IT) of hun omgeving te besturen (ECU).

Contra-indicaties: geen

Doelgroep van patiënten: mensen met aanzienlijke motorische beperkingen, ook in verband met beperkingen in het communicatievermogen, als gevolg van ziekten en handicaps (zowel verworven, erfelijke als degeneratieve aard).

Hieronder vallen onder andere:

infantiele cerebrale parese, - neuromusculaire aandoeningen zoals ALS, spierdystrofieën, MS, - ruggenmergletsel met tetraplegie, meervoudige amputatie, - verworven hersenletsel door beroertes, traumatisch hersenletsel of ontstekingsprocessen, - Rett-syndroom, Angelman-syndroom of andere ernstige meervoudige handicaps.

Beoogde gebruikers:

- **Installatie en inbedrijfstelling:** gekwalificeerde vakhandelaren of andere zorgverleners met de nodige vakkennis.
 - **Bediening:** assistenten, verpleegkundigen, familieleden, therapeuten en andere personen in de omgeving van de patiënt die kennis hebben van het gebruik van de Udaption® "Mobile-serie".
- Bij indicaties met overeenkomstige motorische vaardigheden kan bediening door de gebruiker zelf, althans gedeeltelijk, niet worden uitgesloten.

Leveringsomvang

Controleer de leveringsomvang aan de hand van de gegevens in de handleiding "Montage en bediening" van het betreffende product. Eventueel zijn aanvullende producten nodig om het product volledig te kunnen gebruiken. Als deze niet aanwezig of onvolledig zijn, neem dan contact op met uw leverancier.

2. Veiligheid

De producten uit de Udaption®-serie van Insors® GmbH voldoen aan alle specificaties en normen voor medische hulpmiddelen. Om een veilige installatie, bediening en hergebruik van de Udaption®-serie te garanderen, moeten echter de volgende veiligheids- en waarschuwingsinstructies in acht worden genomen:

Algemene veiligheids- en waarschuwingsinstructies



Het **gebruik van niet-goedgekeurde accessoires** of ongeoorloofde wijzigingen aan het product kunnen leiden tot gevaar en/of letsel voor personen en tot materiële schade. Gebruik daarom **alleen accessoires die door Insors® GmbH** zijn goedgekeurd voor gebruik in combinatie met het betreffende product of die beschikken over gestandaardiseerde aansluitmogelijkheden. Breng alleen **wijzigingen** aan het product aan **volgens** de bijbehorende **montage- en bedieningsinstructies**, of als de **wijzigingen schriftelijk** zijn goedgekeurd door Insors® GmbH. Zorg ervoor dat **de montage correct** gebeurt volgens de montagehandleiding. Een onjuiste montage kan de stabiliteit en werking van het product aantasten en bovendien schade aan het aangepaste hulpmiddel veroorzaken of zelfs leiden tot lichamelijk letsel.



Kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal die bij de levering zijn inbegrepen, moeten **buiten het bereik van kinderen** worden bewaard. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Houd rekening met het **maximaal toegestane aanpassingsgewicht** van het product en de aanpassingsbasis (rolstoel, bed, muur enz.) om **schade** aan het Insors® GmbH-product of de aanpassingsbasis te **voorkomen**.



Gebruik **geen geweld** of te veel kracht. Dit kan het Insors® GmbH-product of het aangepaste hulpmiddel beschadigen.



Let op: klemgevaar! Let er bij de montage/het gebruik van de Insors® GmbH-producten altijd op dat lichaamsdelen zo min mogelijk in aanraking komen met bewegende delen van de houders.



Producten uit de Udaption®-serie worden gebruiksklaar geleverd. Gebruik **geen smeermiddelen, oplosmiddelen** of soortgelijke middelen. Het gebruik van dergelijke middelen mag **alleen** plaatsvinden in het kader van onderhoud/reparatie **door geschoold vakpersoneel**. Zie hoofdstuk "Onderhoud en reparatie".



Verwijder alle aangepaste hulpmiddelen voordat u de schroeven en hendels losdraait om beschadiging ervan te voorkomen.



Bevestig geen voorwerpen die niet tot het gebruiksdoel behoren permanent aan het product van de Udaption®-serie, omdat dit de werking en stabiliteit ervan negatief kan beïnvloeden.

Alle veiligheids- en waarschuwingsaanwijzingen op het product moeten altijd goed zichtbaar blijven.



De wandbevestigingen mogen niet aan plafonds worden gemonteerd.



Zorg bij de montage voor een voldoende draagkrachtige ondergrond. Gebruik de juiste schroeven en eventueel pluggen voor de aanwezige ondergrond. Het draagvermogen van het bijbehorende 22 mm-scharnier is maximaal 8 kg. Houd er rekening mee dat het eigen gewicht van de aan te passen Udaption-beugel van de 8 kg moet worden afgetrokken om het maximale aanpassingsgewicht te berekenen (bijv.: beugel 2,1 kg = maximaal aanpassingsgewicht 5,9 kg).



3. Verantwoordelijkheden



Zorg voor een **correcte en stabiele montage** van het product om het te kunnen gebruiken zoals bedoeld. Insors®GmbH sluit elke aansprakelijkheid uit als gevolg van onjuiste montage.

De **verantwoordelijkheid** voor de montage, de inbedrijfstelling en de instructie ligt bij het **vakpersoneel** van de leverancier. **De gebruikers** zijn verantwoordelijk voor de veiligheid en werking tijdens het gebruik.

4. Levensduur



Het gebruik van een Udaption®-product na de beoogde gebruiksduur brengt verhoogde risico's met zich mee. Daarom moet vooraf door vakpersoneel (leverancier van hulpmiddelen) worden beoordeeld in hoeverre het product door eventuele revisie/onderhoud voor een verdere gebruiksduur kan worden ingezet.

5. Veiligheid voor personen met een beperkt beoordelingsvermogen



Insors®GmbH-producten zijn geen speelgoed! Ze mogen daarom niet worden gebruikt door kinderen of personen met een beperkt beoordelingsvermogen om mee te spelen.



Anders bestaat er gevaar voor letsel of beschadiging van de producten van Insors® GmbH of de aangepaste hulpmiddelen.



Bij het monteren of ombouwen van producten uit de Udaption®-serie kunnen kleine onderdelen losraken (gevaar voor inslikken) of kunnen andere situaties ontstaan die letsel kunnen veroorzaken. Kleine kinderen of personen met een beperkt beoordelingsvermogen mogen de Udaption®-producten niet zonder toezicht van verzorgers kunnen aanpassen.

6. Meld ernstige gevallen

Meld alle incidenten aan het volgende e-mailadres (customercare@insors.de).

Een "incident" verwijst naar een storing of verslechtering van de eigenschappen of prestaties van het product van Insors®GmbH, met inbegrip van toepassingsfouten als gevolg van ergonomische kenmerken, alsmede een tekortkoming in de door Insors®GmbH of de leverancier verstrekte informatie of een ongewenst neveneffect (bron: MDR). Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product hebben voorgedaan, moeten aan Insors®GmbH worden gemeld.

7. Montage

De montage van de producten van Insors®GmbH moet worden uitgevoerd volgens de instructies in de handleiding "Montage en bediening" en met inachtneming van de algemene veiligheids- en waarschuwingeninstructies (dit document).

Het aanpassen van hulpmiddelen aan de producten van Insors®GmbH mag uitsluitend gebeuren volgens de voorschriften van de fabrikant van het hulpmiddel en/of volgens de specificaties van Insors®GmbH.

De veiligheid en werking van de aanpassingsbasis (rolstoel, bed, stoel enz.) mag niet worden aangetast door onjuiste montage van Insors®GmbH-producten (bijv. verplaatsing van het zwaartepunt met als gevolg kantelgevaar, overschrijding van de belastingsgrenzen, blokkering van vouwmechanismen enz. Neem contact op met de leverancier van de aanpassingsbasis als u twijfelt over de veiligheid en prestaties ervan.

8. Onderhoud en reparatie

Een beschadigd product of versleten onderdelen kunnen gebruikers of derden verwonden.

Gebruik het product alleen als u een defect/slijtage kunt uitsluiten. Neem bij twijfel contact op met uw leverancier.

Reparaties/onderhoud of veiligheidscontroles mogen alleen worden uitgevoerd door opgeleid vakpersoneel.

Afhankelijk van de intensiteit van het gebruik wordt een jaarlijks onderhoud aanbevolen (intensief gebruik).

Overeenkomstig §§ 3 en 7 van de verordening inzake de installatie, exploitatie en toepassing van medische hulpmiddelen (MPBetreibV) wordt een veiligheidscontrole = **onderhoud aanbevolen, minimaal om de 2 jaar**.

Volgens §7 (MPBetreibV) ligt de verantwoordelijkheid voor de uitvoering bij uw leverancier van hulpmiddelen. Neem daarom tijdig contact met hem op.

9. Controle van het beoogde gebruik:

Om een correct gebruik te garanderen, moeten alle verbindingen op Insors®GmbH-producten worden ingesteld volgens de instructies in de handleiding "Montage en bediening". Geschroefde verbindingen mogen daarbij niet met geweld worden vastgedraaid. Als er ongebruikelijke kracht nodig is om een verbinding vast te klemmen, laat het product dan controleren door geschoold vakpersoneel.

Controleer regelmatig of een veilig gebruik gewaarborgd is. Gedetailleerde informatie en hulp bij vragen over onderhoud en service kunt u krijgen van uw hulpmiddelenadviseur/-leverancier of rechtstreeks van Insors®GmbH.

10. Algemene reinigingsinstructies:

Producten uit de Udaption®-serie moeten regelmatig worden gereinigd, afhankelijk van de intensiteit en de omgeving waarin ze worden gebruikt.

Dit garandeert een onberispelijke hygiëne en functionaliteit.

De gebruiker of zijn verzorgende omgeving is als enige verantwoordelijk voor het reinigen van de Udaption®-producten. Het negeren van deze aanwijzing kan leiden tot het verlies van de productgarantie en kan de klinische toestand en de veiligheid van gebruikers en/of verzorgers in gevaar brengen.

De benodigde instructies "Reinigings- en desinfectierichtlijnen" vindt u op onze website (www.udaption.com) bij het betreffende product.

Samenvatting: Draag beschermende handschoenen. Zorg ervoor dat er geen water in de buizen, lagers of scharnieren kan binnendringen.

Veeg alle onderdelen af met warm water en een schuurmiddelvrij reinigingsmiddel met een uitgewrongen doek. Veeg/droog daarna af met een droge, pluisvrije doek. Desinfecteer alle oppervlakken waarmee de gebruiker in contact komt met (alcoholdoekjes 70%). Het Udaption®-product kan vervolgens met een papieren doekje worden gedroogd om vlekken te voorkomen.

11. Levensduur

De verwachte levensduur (rekening houdend met het gebruikelijke gebruiksintensiteit en aantal hergebruik) bedraagt 5 jaar.

Voorwaarde is dat het product voor het beoogde doel en volgens de voorschriften wordt gebruikt, dat de service- en onderhoudsintervallen worden nageleefd en dat de voorschriften uit de handleiding "Montage en bediening", "Algemene veiligheids- en waarschuwingsinstructies" en de "Reinigings- en desinfectierichtlijnen" worden nageleefd.

De opgegeven levensduur van 5 jaar is geen gegarandeerde levensduur en is onderworpen aan een individuele beoordeling door gekwalificeerd personeel, bijvoorbeeld bij hergebruik.

Als het product langer dan 5 jaar wordt gebruikt, moet de staat van het product worden gecontroleerd/het product worden gereviseerd door gekwalificeerd personeel. De levensduur kan ook korter zijn, afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de gebruiksomgeving en het onderhoud. De levensduur heeft geen betrekking op slijtageonderdelen, zoals wielen en kunststof onderdelen, die onderhevig zijn aan materiaalspecifieke veroudering en/of slijtage. Deze opgegeven levensduur heeft geen betrekking op de garantie.

12. Hergebruik

Neem voor hergebruik contact op met uw leverancier van hulpmiddelen of met Insors®GmbH. Het Udaption®-product mag alleen voor hergebruik worden doorgegeven als het is getest en gereviseerd volgens de veiligheids- en prestatie-eisen van Insors®GmbH.

13. Afvalverwerking

De Udaption®-producten van Insors®GmbH moeten worden afgevoerd volgens de voorschriften die in het betreffende land van kracht zijn.

14. Garantievoorwaarden

Insors®GmbH biedt op alle producten van het merk Udaption® een volledige garantie tegen elke vorm van productdefect, voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, aangetoond door een aankoopbewijs (met vermelding van het serienummer, voor zover het artikel dat heeft). Deze garantie van 2 jaar geldt voor alle bij het product geleverde onderdelen en omvat ook de gevolgen van slijtage, onjuist gebruik of onjuiste installatie. Binnen deze garantieperiode van 2 jaar vervangt Insors®GmbH defecte onderdelen of het complete product kosteloos door nieuwe of zo goed als nieuwe onderdelen. De verzendkosten zijn voor rekening van Insors®GmbH, maar montagewerkzaamheden ter plaatse zijn uitgesloten van de garantiediensten. Eveneens uitgesloten zijn schade die het gevolg is van bewust gebruik in strijd met het beoogde gebruik of opzettelijke beschadiging.

Insors®GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor indirecte schade aan voorwerpen of personen die voortvloeit uit het gebruik van Udaption®-producten. Insors®GmbH sluit schadevergoeding uit voor schade aan aangepaste hulpmiddelen, aan aanpassingsbasissen (rolstoel, bed, stoel enz.) of meubilair, evenals aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel. Er kan geen aanspraak worden gemaakt op schadevergoeding wegens gebruiksderving door defecte Insors®GmbH-producten.

Uitgebreide, maar beperkte garantie van 5 jaar op alle producten van Insors®GmbH.

Insors®GmbH biedt voor alle producten van het merk Udaption® garantie op materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 5 jaar vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum van het product, aangetoond door een aankoopbewijs met vermelding van het serienummer, indien voorzien voor het product. Binnen de garantieperiode van 5 jaar zal Insors®GmbH, naar eigen goeddunken, defecte onderdelen of het complete product kosteloos vervangen door nieuwe of zo goed als nieuwe onderdelen, of reparaties aan het oorspronkelijke product uitvoeren.

De verzendkosten zijn voor rekening van de klant, montage ter plaatse is uitgesloten. Deze beperkte garantie geldt voor alle bij het product geleverde onderdelen en dekt alleen problemen die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten van het product tijdens normaal gebruik.

Aanwijzingen voor overtredingen leiden tot het vervallen van de garantie op het product. Uitgesloten van de garantie zijn slijtageonderdelen, zoals schroeven, hendels en alle schroefdraden, evenals gevolgen van oneigenlijk gebruik.

15.Klantenservice

Voor technische vragen kunt u contact opnemen met uw hulpmiddelenadviseur/-leverancier of met customercare@insors.de. Om u zo snel mogelijk te kunnen helpen, dient u uw Udaption®-producten bij de hand te hebben en te weten om welk product het gaat (artikelnummer / handleiding, leveringsbon of iets dergelijks waaruit de exacte benaming / configuratie van het product blijkt).